

Desde Puerto Sotogrande, S.A. queremos proponerle unas sencillas medidas de protección contra el robo de su embarcación:

### **Amarrado**

#### **Diez consejos para mejorar la protección**

No deje las llaves de la embarcación a bordo. En caso de robo, al encontrarse las llaves en el barco el seguro pierde su cobertura al considerarse hurto.

Suba al barco las embarcaciones auxiliares y los motores fueraborda

Evite dejar objetos de valor a la vista. Esta medida incluye también los equipos de la cabina y la cubierta. Un buen elemento disuasorio son las pegatinas que indican que se han retirado todos los objetos de valor a bordo.

Informa en el puerto de residencia de las entradas y salidas de la embarcación.

Realice un control periódico del barco, o gente de su confianza, y no lo abandone durante toda la campaña de invierno en un puerto.

Equipe la embarcación con sistemas de videovigilancia y geolocalización para poder situar la posición de la embarcación en caso de robo.

Trate de hacer ver que hay movimiento en el barco, que se utiliza con frecuencia, no hay nada peor que ver un barco "abandonado".

Tenga una copia de la documentación de la embarcación y de los números de serie de los objetos de valor del barco también en su domicilio.

Marque todo el equipamiento que compre para su barco con su código postal y datos de contacto.

Les deseamos una feliz estancia en nuestra Marina y buen verano.

Puerto Sotogrande, S.A. would like to suggest some simple protection measures against theft in your vessel:

### **Ashore – In Harbour**

#### **10 Pieces of advice to improve safety.**

Do not leave keys on board. In the case of robbery, when keys are aboard your insurance cover will be null and void.

Place tender and outboard aboard the vessel.

Avoid leaving valuable objects on view. This includes equipment in the cabin and deck areas. A good persuasive measure is the use of stickers indicating that valuables are not left aboard.

Inform your home port of entry and exit from the installations / vessel movements.

Use strong chains to secure storage boxes aboard.

Carry out regular checks of the vessel or get people you trust to do so. You shouldn't leave a boat untouched or unaccompanied during the winter season.

Use video security equipment and GPS to be able to track your vessel in the case of theft.

Attempt to show that the vessel is in regular use, there is nothing more attractive than one which appears to be "abandoned".

Keep a copy of the documentation and serial numbers of all valuable equipment at home.

Mark all the equipment that you purchase for the vessel with the post code and contact details.

We wish you a enjoyable stay in our Marina and a good Summer.

## Antes de Zarpar

### Lista de comprobación

Predicción meteorológico

Equipo de navegación y gobierno (compás, corredera, timón y radar)

Combustible y agua portable

Equipos de comunicaciones (VHF y LSD)

Cartas náuticas de la zona

Equipos de propulsión (ventilación espacios, aceite, niveles, refrigeración, bocina, filtros, bujías)

Estanqueidad y sistemas de achique (válvulas de fondo, sentinas, inodoros, fregaderos, portillos, escotillas).

Estado de la baterías (nivel, carga, corrosiones, cargador, conexiones)

Estado tomas de corriente (estanqueidad, terminales)

Luces de navegación (estanqueidad, bombillas, casquillos)

Linternas y pilas de repuesto

Chaleco salvavidas para cada tripulante (en su caso, talla para niños) (comprobar silbato, tiras, cintas reflectantes, nombre de la embarcación)

Arnés de seguridad

Equipo de seguridad y estado del mismo (balsas, bengalas, señales fumígenas, espejo de señales, aros)

Sistema contra incendios

Reflector radar, radiobaliza (406 Mhz preferiblemente)

Plan de navegación (entregado/comunicado al Club Náutico)

Documentación del barco

Anclas y cabos (estiba, corrosiones, freno molinete)

**Es conveniente tener a bordo:**

Medios alternativos de propulsión

Herramientas, repuestos

Trajes térmicos

Botiquin y ropas de abrigo

Navajas, aparejos/impermeables

**Además**

Imparta normas de conducta a la tripulación para caso de emergencia.

Tenga conectado el sistema de hombre al agua mientras navega.

Respete el uso del Canal 16 VHF y del Canal 70 de LSD. Mantenga escucha permanente en estos canales.

Llamadas de Socorro

Canal 16 de VHF marina y 2.182KHz en OM, en LSD

Procedimiento

Sintonice el canal a la frecuencia y diga:

Medé..... Medé.... Medé (mayday... mayday... mayday)

Embarcación ... (nombre)

Situación ... (coordenadas de la posición)

Causa de la llamada ... Indique la naturaleza del peligro ...

Repita esta mensaje hasta obtener contestación

**Before you leave harbour**

**CHECK LIST**

Weather Forecast

Navigational and Steering Equipment (Compass, belts, rudder and radar)

Fuel and Drinking Water

Communication equipment (VHF and LSD)

Navigational Maps of the area.

Propulsion Equipment (air spaces, oil, levels, refrigeration, horn, filters, plugs)

Water tight pump systems

(Sea cocks, bilges, WC, sink, portholes)

Battery Condition

(Level, charge, charger, connections)

Electrical connections

(Water tightness, connections)

Navigation lights

(Water tightness, bulbs, bulb holders)

Torch and spare batteries

Life Jackets for each crew member (children's size as applicable)

(Check, whistle, straps, ties, reflective bands, name of the vessel)

Security harness

Security equipment and condition of the same

(Life raft, flares, smoke signals, life –rings, reflective mirror)

Firefighting equipment

Radar reflector, beacon/ramark (preferably 406 MHz)

Navigation plan / route (Hand into yacht club)

Vessel documentation

Anchors and lines (stowage, corrosion, winch brake)

**It is a good idea to have aboard:**

Alternative means of propulsion

Tools and spares

Termic /hyperthermia clothing

First aid kit and warm clothing

Penknife and fishing tackle

Waterproof clothing

**You should also:**

Inform all crew of emergency proceedings

Have the man overboard system connected while navigating

Respect the use of Channel 16 VHF together with 70 LSD. Keep permanent watch on these channels

## In case of emergency at sea

### **SOS**

Channel 16 VHF and marine band 2.182KHZ mw

Channel 70 and frequency 2.187, 5 KHz in OM, in LSD

#### Procedure

1. Mayday...Mayday...Mayday
2. Name of the Vessel .....
3. Position (coordinates) .....
4. Reason for the call.....Indicate the nature of the danger

Repeat this message until you receive a reply

Once contact has been made, ensure that you communicate the following:

- 1 Repeat the name of the vessel 3 times
- 2 Position, indicating the coordinates
- 3 Identify the nature of the emergency
- 4 Identify the assistance you require
- 5 Add addition information necessary for the emergency
- 6 Repeat the name of the vessel
- 7 Sign off with the word "OVER"

Emergency Telephone: 900 202202

### Collaboration and Assistance

Reply immediately in the case that you see or hear of an emergency.

Go to the scene of the emergency, only if your own safety is not put at risk.

Relay the Mayday call to the Life guards "Salvamento Maritimo"

Resolución de la Capitanía Marítima de Algeciras de 30 de mayo de 2016, por la que se aprueban las NORMA DE NAVEGACION SEGURIDAD MARITIMA, BAÑO, BUCEO Y PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACION en las aguas de la provincia marítima de Algeciras.

El Real Decreto Legislativo 2/2011, de 5 de septiembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante atribuye a las Capitanías Marítimas, como órganos periféricos de la Dirección General de la Marina Mercante del Ministro de Fomento, las funciones relativas a la navegación, seguridad marítima, salvamento marítimo y lucha contra la contaminación del medio marino en aguas situadas en zonas en las que España ejerce soberanía, derechos soberanos o jurisdicción.

Por otro lado, el Real Decreto 638/2007, de 18 de mayo, por el que se regulan las Capitanías Marítimas y los Distritos Marítimos, encomienda a los órganos periféricos de la Dirección General de la Marina Mercante la colaboración con las autoridades competentes en los puertos y las playas, a los efectos de que las actividades náuticas y de baño se realicen en condiciones compatibles con la seguridad de la vida humana en la mar y de la navegación.

Conviene recordar que las características físicas, ambientales y meteorológicas del Estrecho de Gibraltar y la Bahía de Algeciras, combinadas con la gran cantidad y alta densidad del tráfico marítimo de buques así como con la tipología de éstos que incluye gran velocidad, pasaje, petroleros, gaseros y de mercancías peligrosas en general, constituyen un escenario generalmente incompatible con el desarrollo en determinadas zonas de diferentes modalidades de actividades náuticas y deportivas.



El desarrollo de nuevas modalidades de actividades náuticas y la experiencia acumulada en su aplicación hace recomendable la publicación de una nueva resolución que sustituya a la anterior y actualice las normas sobre navegación, seguridad marítima y prevención de la contaminación a aplicar en el ámbito territorial de la provincia marítima de Algeciras.

Por todo ello y a tenor de las atribuciones que me confieren las disposiciones vigentes, este Capitán Marítimo de Algeciras

### **RESUELVE**

PRIMERO.- Aprobar y establecer las normas e instrucciones de navegación, seguridad marítima, baño, buceo y prevención de la contaminación, de obligado cumplimiento, para las aguas marítimas de la provincia marítima de Algeciras que se insertan a continuación como Anexo.

SEGUNDO.- Ello sin perjuicio de las competencias atribuidas por la normativa aplicable a otras entidades y organismos en sus correspondientes ámbitos espaciales de aplicación.

### **Entrada en Vigor**

Esta resolución entrara en vigor el día siguiente al de su publicación en el “Boletín Oficial de la Provincia de Cádiz”

### **Disposición Derogatoria:**

Queda derogada la resolución de esta capitanía de 27 de julio de 2015 publicada en el “Boletín Oficial de la Provincia de Cádiz” nº159 de 19 de agosto de 2015.

### **ANEXO**

**NORMAS E INSTRUCCIONES DE NAVEGACIÓN, SEGURIDAD MARÍTIMA, BAÑO, BUCEO Y PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN EN LAS AGUAS MARÍTIMAS DE LA PROVINCIA MARITIMA DE ALGECIRAS.**

## **1.- GENERALIDADES**

1.1.- Las normas van dirigidas a los diferentes tipos de embarcaciones, unidades motorizadas o no, motos de acuáticas y en general, a los elementos que puedan ser utilizados en el ámbito marítimo geográfico competencia de esta Capitanía Marítima con fines recreativos, lúdicos o deportivos, de carácter comercial o no. Su aplicación se extiende también a bañistas, nadadores y buceadores cuando los mismos no puedan encuadrarse en el ámbito de otras disposiciones aplicables a su actividad o afecten a competencias correspondientes a otras entidades u órganos administrativos.

1.2.- El ámbito marítimo geográfico competencial de esta Capitanía Marítima queda definido como el comprendido desde la línea que parte con rumbo 225º del puente del río Zahara hasta la línea que parte con rumbo 135º de Punta de la Chullera.

1.3.- Se entiende por periodo diurno el comprendido entre una hora posterior al orto y una hora anterior al ocaso.

1.4.- Salvo mención expresa, las limitaciones y prohibiciones a que se refieren estas Normas son de aplicación, a los usuarios y a todo tipo de embarcaciones deportivas o de recreo, tanto de uso público, como privado.

1.5.- Se solicita la valiosa colaboración de todos los ciudadanos en general, y muy concretamente de los titulares de explotaciones de servicios de playa y zonas marítimo-terrestres, en cuanto a la prestación de socorrismo y salvamento, dando cuenta inmediata de cuantos actos presenciaren, que contravengan estas Normas, a los vigilantes o Ayuntamientos correspondientes expresado: nombre de la embarcación, folio y matrícula, características, número de personas que transportaba, fecha, hora, lugar y cualquier otro dato que pueda contribuir a su identificación.

1.6.- En el caso de observar o producirse una emergencia marítima llamar a Salvamento Marítimo, por teléfono 900-202-202 o por radioteléfono VHF o al teléfono general de emergencias 112. Al resolverse

la emergencia o cesar la necesidad de asistencia notificarlo al servicio al que se haya alertado.

## 2.- REGLAS GENERALES DE NAVEGACIÓN, SEGURIDAD MARITIMA Y PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN

2.1.- Toda embarcación que entre o salga de un puerto, ó navegue dentro de las dársenas, deberá maniobra a la mínima velocidad de gobierno y, en ningún caso, sobrepasará una de las siguientes velocidades:

- a. tres nudos
- b. la mínima velocidad que genere olas.

Tomándose de las dos, la que sea menor.

2.2.- Toda embarcación que entre o salga de un Puerto:

- a. Deberá hacerlo con propulsión mecánica. Las embarcaciones que no dispongan de propulsión mecánica deberán realizar la salida y entrada a puerto remolcadas por una embarcación a motor, salvo embarcaciones a remo, caso fortuito o de fuerza mayor. Esto no será aplicable a los puertos deportivos, donde se permitirá la realización de prácticas de las escuelas de vela reconocidas sujetas a la frecuencia y requerimientos de seguridad establecidos por la dirección de los citados puertos.
- b. Toda embarcación que salga o entre de un puerto, y mientras navegue por las dársenas comerciales, deberá hacerlo de acuerdo con las disposiciones del Reglamento de Abordajes.

2.3.- Ninguna embarcación del tipo que sea ( $L < 24m$ ) o moto náutica estorbará el tránsito seguro de los buques mercantes en sus maniobras, y estará a lo dispuesto por el servicio de ordenación, coordinación y control del tráfico marítimo portuario.

2.4.- Excepto para dirigirse a sus atraques o salir de los mismos, se prohíbe la navegación deportiva de cualquier embarcación a menos de 200 metros de la bocana de los puertos y, en cualquier caso, excepto en emergencias o fuerza mayor, de buques fondeados, varaderos, diques flotantes, entradas a diques secos, instalaciones donde se manipulen hidrocarburos (refería y monoboya) y duques de alba.

2.5.- No se permitirá la navegación deportiva, ni las regatas deportivas, motonáuticas y artefactos flotantes, dentro de las dársenas comerciales del puerto de Algeciras, excepto las zonas expresamente establecidas con carácter permanente o autorizadas por la APBA.

2.6.- Se prohíbe la navegación deportiva de cualquier embarcación a menos de 50 metros de embarcaciones dedicadas a actividades subacuáticas o boyas que indiquen la presencia de buceadores en el agua.

2.7.- Se prohíbe la navegación de cualquier embarcación deportiva, artefacto flotante, moto náutica o embarcación profesional dentro de la zona definida por las boyas que delimitan las instalaciones de acuicultura. De esta prohibición quedan excluidas las embarcaciones auxiliares de pesca propias de la instalación.

2.8.- Se prohíbe la navegación a más de 9 nudos en la zona de la desembocadura de los ríos Palmones, Guadarranque, Guadiaro y Cachón por motivos de seguridad-marítima y de ordenación de la navegación, al ser una zona de poca visibilidad en relación al espacio disponible y de la confluencia de tráficos Norte-Sur y Este-Oeste. De esta prohibición quedan excluidas las embarcaciones de Prácticos y aquellas pertenecientes a Organismos del Estado.

2.9.- Por las razones expuestas en el párrafo anterior y, además. Debido a la alta densidad de tráfico marítimo en la zona, se prohíbe la navegación en las aguas marítimas del río Guadarranque.

2.10.- Todo servicio de temporada de alquiler de embarcaciones, motos náuticas o unidades menores en las playas deberá poseer una autorización de funcionamiento expedida por esta Capitanía Marítima. Para ello, el interesado presentará solicitud acompañada de la autorización del

Servicio Periféricos de Costas para el emplazamiento y varada, dentro de las zonas de emplazamiento y varada, dentro de las delimitadas por los servicios de temporada así como una declaración responsable. Los interesados podrán informarse de los requisitos adicionales en la Capitanía Marítima. Esta autorización deberá estar siempre visible y a disposición del agente de la autoridad que solicite su presentación.

2.11.- Los concesionarios de los servicios del apartado anterior, con ó sin propulsión motorizada, deberán contar con una embarcación de rescate de tipo aprobado por la Capitanía Marítima, la cual, será de uso exclusivo para la zona correspondiente. Las embarcaciones empleadas en este servicio deberán ,matricularse en la Lista 6ª y deberán ir provistas de un botiquín de primeros auxilios.

2.12.- Todas las motos náuticas, tanto de alquiler, como particulares, portarán la documentación requerida según la normativa vigente, la cual estará a disposición de las autoridades en todo momento.

2.13.- Las motos náuticas en navegación, tanto de alquiler, como particulares, deberán mantener en todo momento, una distancia mínima de seguridad de cincuenta metros a las embarcaciones más cercanas, excepto al salir o entrar en su zona si ellos fuera imprescindible, en cuyo caso lo harán con especial precaución.

2.14.- En las zonas exclusivas de baño debidamente balizadas, estará prohibida la navegación y la utilización de cualquier tipo de embarcación o artefacto flotante independientemente de su propulsión, excepto en caso de emergencia o de aquellas dedicadas al servicio de salvamenyto de playas.

2.15.- El lanzamiento y varada de las embarcaciones deberá hacerse a través de canales debidamente balizados para ello, a velocidad muy reducida, (3 nudos como máximo). En los tramos de playa correspondientes a estos canales, deberán colocarse señales de zona restringida para el baño. No se permite el amarre o fondeo de embarcaciones en el canal. Tampoco se permitirá el baño, ni el buceo en estos canales.

2.16.- En el caso de que no exista balizamiento efectuado por el correspondiente ayuntamiento, las empresas concesionarias de actividades náutico-deportivas deberán efectuar tal señalización de acuerdo con la normativa vigente.

2.17.- En los tramos de costa que carezcan de zona de baño balizada se estará a lo dispuesto en la vigente Ley de Costas.

2.18.- Con independencia de la propulsión que utilicen, los artefactos, elementos de recreo, deportivos o lúdicos de cualquier tipo, incluidas las motos náuticas, que no sean embarcaciones convencionales, no podrá alejarse a una distancia superior a una milla en cualquier dirección desde la costa, lugar de abrigo o playa, siempre en periodo diurno. Queda prohibida la navegación para este tipo de artefactos cuando exista alguna de las siguientes condiciones meteorológicas: - viento igual o superior a fuerza 5 de la escala Beaufort, (más de 17 nudos o 30 Km/h; borreguillos muy abundantes), - estado de la mar de viento igual o superior a fuerza 3, marejada, en la escala de Douglas, (más de medio metro de altura de ola), quedan excluidas de las limitaciones en cuanto al viento y el estado de la mar de viento, la práctica del wind surf y kite-surf, siempre siguiendo los consejos de seguridad de Salvamento Marítimo, - visibilidad inferior a 2,7 millas, (5.000 metros).

2.19.- Las embarcaciones a motor llevarán su combustible solamente en el tanque o tanques instalados al efecto, prohibiéndose por razones de seguridad y prevención de la contaminación, el transporte del combustible en cualquier tipo de petacas y/o contenedores auxiliares.

2.20.- Cada una de las escuelas deportivas náuticas de vela ligera (embarcación, wind-surf y kite-surf), deberá contar con una embarcación de salvamento, que disponga de un botequín de primeros auxilios y que no podrá ser utilizada para fines distintos a los de salvamento, emergencias o accidentes sufridos, principalmente, por los usuarios de la embarcaciones o unidades de la escuela a la que pertenezca. Se considerará suficiente una potencia de 15 a 20cv, tipo semirrígida, con una eslora acorde a esa potencia.

2.21.-Las embarcaciones utilizadas para arrastre de artefactos (ski-bus, paracraft, etc...), estarán escritas en la sexta lista y al mando de un titulado profesional.

2.22.- Todas las embarcaciones que dispongan de aseos deberán estar equipadas de tanques de retención para aguas grises y negras, ya que está prohibido su vertido directo al mar.

2.23.- Queda prohibido el vertido directo en la mar de residuos orgánicos (restos de comida) e inorgánicos (latas, plásticos etc)

### **3.- REGLAS DE SEGURIDAD ESPECIFICAS PARA USUARIOS Y EMPRESAS CONCESIONARIAS DE "SURF", " WIND SURF" Y"KITE SURF" Y SIMILARES**

3.1.- Se acotarán separadamente e indicarán mediante señalizaciones claras, las zonas de práctica de Wind-surf, Surf, Kite-surf y similares, debiéndose advertir a los usuarios de éstos acerca de los riesgos existentes en caso de salirse de las mismas y a los usuarios de las playas, del riesgo que corren mientras practiquen el baño dentro de dichas zonas.

3.2.- Los usuarios de "tablas a vela", "wind-surf" y "kite-surf" y similares, irán equipados con un chaleco de flotabilidad permanente con un mínimo de 50N de un color vivo, de fuerte contraste con el agua de mar y provistos de silbato y seguirán los consejos prácticos de seguridad en las actividades náuticas, publicados por Salvamento Marítimo, específicos para cada modalidad-

### **4.- REGLAS DE SEGURIDAD PARA BAÑISTAS, NADADORES Y BUCEADORES DEPORTIVOS**

4.1.- Queda prohibida la práctica de baño, la natación o buceo en puertos, dársenas o canales de acceso, donde son prioritarias y críticas las maniobras de buques y embarcaciones.

4.2.- Queda prohibido la práctica de baño y buceo, a una distancia inferior a 200 metros de un buque fondeado, diques flotantes, entradas a diques secos, varaderos, instalaciones donde se manipulen hidrocarburos (refinería y monoboya), instalaciones de acuicultura y duques de alba.

4.3.- Toda actividad de buceo deberá ser reglamentariamente señalizada.

4.4.- El buceo deportivo solo se practicará en periodo diurno y con visibilidad superior a una milla y las travesías a nado organizadas se registrarán por su propia normativa.

4.5.- Se seguirán los consejos prácticos de seguridad en las actividades náuticas, publicados por Salvamento Marítimo, específicos para cada modalidad.

## **5.- SANCIONES**

El incumplimiento de las normas establecidas en la presente resolución se sancionará según lo previsto en el Real Decreto Legislativo 2/2011, de 5 de septiembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante.

Contra esta Resolución, que no pone fin a la vía administrativa, puede interponerse Recurso de Alzada, en el plazo de un mes, ante el Sr. Director General de la Marina Mercante, de acuerdo con lo establecido en el artículo 114 de la Ley 30/1992.

Algeciras a 30 de mayo de 2016



## TRANSLATION

**On 30<sup>th</sup> May 2016 The Maritime Offices of Algeciras, resolved and approved the Regulations for Navigation, Maritime Security, Bathing, Diving and Contamination Prevention in the waters of the maritime province of Algeciras.**

The Royal Decree 2/2011 of 5<sup>th</sup> September which gives approval to the text of the Law of State and Commercial (merchant navy) Ports, attributing to the Maritime Offices, as the acting body of the General Management of the Merchant Navy and Ministry of Public Works, the functions relative to navigation, maritime security, maritime rescue and the fight against contamination of the maritime environment of the waters situated in areas of Spanish jurisdiction, or sovereignty.

The Royal Decree 638/2007 of 18<sup>th</sup> May which regulates the Maritime Authorities and their Districts, empowers the acting body of the General Management of the Merchant Navy to collaborate with the competent Authorities of the ports and beaches, to the effect that the nautical activities and bathing, are carried out in conditions compatible with the personal safety and navigation.

It should be remembered that the physical, meteorological and environmental aspects of the Straits of Gibraltar and the Bay of Algeciras, combined with the great number and density of maritime traffic together with the diversity of vessels, which includes high speed, passenger, fuel, gas and in general dangerous goods, produces a situation incompatible in certain areas and aspects, with the different types of nautical and sporting activities.

Due to the development of new activities and the experience acquired in application of previous publications, a new publication has been deemed necessary to update the regulations on navigation, maritime security and contamination prevention for application in the area of the Algeciras maritime province.

Consequently and in accordance with the powers conferred to me, the Capitan of the Algeciras Maritime area

## DETERMINES

1. Establish and approve the maritime obligatory regulations and instructions on navigation, maritime security, bathing, diving and contamination prevention, for the waters of the Algeciras province which are attached to this document.
2. Without prejudice to the powers attributed by regulations from other entities and organisations in their corresponding areas of applicable.

## COMMENCEMENT

These regulations come into effect the day following their publication in the Official Province of Cádiz Bulletin (BOPC).

## REPEAL OF RESOLUTION

The resolution of this Maritime Authority of 27<sup>th</sup> July 2015, as publicised in the BOPC number 159 of 19<sup>th</sup> August 2015 is hereby repealed.

## ATTACHMENT

Regulations and Instructions for navigation, Maritime safety, bathing, diving and contamination prevention in the waters of the maritime province of Algeciras.

### **1. GENERAL**

1.1 The regulations are directed at the different types of vessel, motorized units or not, jet skies and in general all elements which can be used in the geographical maritime area which is the competence of this Maritime Authority for leisure, pleasure and sporting activities, whether of a commercial character or not. Application is likewise extended to bathers, swimmers and divers, when their activities are not administered by other administrations or entities or produce some incompatibility.

1.2 The geographical maritime area under the cover of this Maritime Authority is defined as that between the line of course 225° from the bridge of the river Zahara to the line for course 135° which starts from Punta Chullera.

1.3 Daylight is understood to be the period between, one hour after dawn and one hour before dusk.

1.4 Except when expressly mentioned, the limitations and prohibitions referred to in these Regulations are in general applicable to users of all types of sporting or leisure vessels, for public or private use.

1.5 The valued collaboration of all citizens is requested and in particular the owners and managers of beach services, situated in maritime-terrestrial areas, with regard to being alert for situations where rescue and /or lifeguards are required, identification when these Regulations are not

adhered to or respected and informing the lifeguards, or Town Councils concerned, of the following details for the vessel concerned; name, registration, characteristics, number of people aboard, date, time and place together with any other information which could assist with the identification.

1.6.- In the case that a maritime emergency is observed, please contact the maritime lifeguard service on tel. 900-202-202 by VHF or by the standard emergency number 112. In the case that the emergency situation is resolved or no longer requires assistance, please inform the service that you had notified.

## **2. GENERAL REGULATION FOR NAVIGATION, MARITIME SECURITY AND PREVENTION OF CONTAMINATION.**

2.1.- All vessels which enter or leave a harbour or navigate within its piers should manoeuvre at a minimum speed, which under no circumstances should exceed the following :-

- a. three knots
- b. the minimum speed to create waves.

Taking into account whichever of the two is the lesser.

2.2.- All vessel which enter or leave the harbour:

- a. Should do so under engine power. Vessels which do not have an engine should carry out the entrance and exit from the harbour towed by a motorised vessel, except those vessels being rowed, accidental circumstances or dire necessity. This does not affect the leisure harbours, where their management may permit the sailing schools to carry out manoeuvres, but which must be within the safety measures established.

- b. All vessels which navigate within the commercial piers, enter or exit harbours, should do so in accordance to boarding and approach Regulations.

2.3.- No vessel of any kind ( $L < 24\text{m}$ ) or jet ski, should get in the way of the safe conduct of commercial vessels and their manoeuvres. They should always be ready to follow the indications of the maritime harbour traffic control with regards to control, coordination and order.

2.4.- Except when entering or exiting their berths, leisure navigation of any type of vessel is prohibited at less than 200 metres from the harbour entrance, unless in cases of emergency or dire necessity. As is anchoring, stopping, floating piers or entrance to dry docks, or bollards, together with installations which handle fuel,

2.5.- No regattas or leisure navigation of vessels, jet skis or floating devices is to be permitted within the commercial piers of the port of

Algeciras, unless in zones expressly authorized by the APBA (The Bay of Algeciras Port Authority).

2.6.- Navigation at less than 50 metres from vessels used for diving practises or buoys indicating divers in the water is strictly prohibited.

2.7.- Within the areas limited by buoys of the fish farming areas it is strictly prohibited to navigate with any type of vessel, floating device, jet ski or professional vessel. This restriction does not apply to the vessels with serve the given fish farming installations.

2.8.- Navigation at speeds in excess of 9 knots is prohibited in the river mouth areas of Palmones, Guadarranque, Guadiaro and Cachón for maritime security measures and navigation control, as areas of poor visibility in relation to the space available and the traffic North- South and East-West. Official vessels and Port Pilots are exempt from this restriction.

2.9.- For the reasons given in the paragraph above and also due to the high density of maritime traffic in the area, it is prohibited to navigate in the maritime waters of the river Guadarranque.

2.10.-All seasonal services for boat rental, Jet skies or other light craft from the beaches, must hold a license of authorization from this Maritime Authority. To obtain this an application must be made which includes the presentation of the authorisation from the competent coastal shore service for use of the designated areas and landing permissions, within the designated areas for these seasonal services, together with a full liability declaration. Information may be obtained on additional requirements from this Maritime Authority. The authorisation should be visible at all times and made available on request to the Authorities' Agent.

2.11.- The Licensees of the services mentioned in the previous paragraph, with or without mechanical propulsion, should have the use of a rescue vessel, type approved by the Algeciras Maritime Authority. Which should be used exclusively for the given zone, of list 6º register and with first aid facilities aboard.

2.12.- All jet skies, whether private or rental, should carry full documentation as required in accordance to the current regulations, at all times This should be made available to the authorities on request.

2.13.- All jet skies, whether private or rental, should at all times keep a minimum safety distance of 50 metres from nearby vessels, except on entrance and exit from their area if necessary, in which case special care should be taken.

2.14.- In the bathing areas, marked and indicated exclusively for such use, it is prohibited to navigate with any type vessel or floating device, regardless of its propulsion, with the exception of an emergency or those

dedicated to beach/shore rescue.

2.15.- Launching and landing of vessels should only be carried out in the channels designated and marked, at very reduced speeds, (3 knots maximum). The adjacent beach areas should clearly indicate that bathing is prohibited. Vessels are not permitted to station or anchor in these channels. Nor is bathing or diving permitted.

2.16.- In the case that the Town council responsible has not marked the areas, the licensed party for nautical sports activities, should install the corresponding marker buoys in accordance to the current regulations.

2.17.-In coastal stretches where the bathing area is not marked, the current Coastal Law regulations will apply.

2.18.- Independently of the means of propulsion, the devices, leisure elements, sporting or play vessels of any sort, including jet skis, that are not conventional craft, cannot distance themselves further from the shore, safety mole, or beach, than 1 mile and always in daylight time. It is prohibited to navigate with them under the following weather conditions; - wind equal or superior of force 5 on the Beaufort scale, (more than 17 knots or 30Km/h; white crests widely present. – sea states of wind of force 3 or above, rough, Douglas scale (over half a metre in height), vessels for the practise of windsurf, and kite-surf are excluded, but must adhere to the security conditions recommended by the coastal guards. –visibility less than 2.7miles, (5.000metres). .

2.19.-Motor vessels may only carry fuel in their tanks, for safety reasons and to avoid contamination, it is prohibited to transport fuel in any other type of additional container or tank.

2.20.- The licensees of vessel provision, (vessel, wind-surf, kite-surf etc), should have a rescue launch. This should be for the exclusive use as a rescue launch, emergencies or accidents suffered, primarily by the users of vessels from that school. An engine with 15 – 20cv, will be considered sufficient, an inflatable or rib of adequate length for the engine power

2.21.- Vessels used to tow or pull floating devices (ski-bus, paracraft etc), must be registered under 6<sup>a</sup> category and handled by a qualified professional.

2.22.- All vessels with toilet facilities should be equipped with holding tanks for waste, as it is prohibited to empty directly into the sea.

2.20 It is prohibited to tip straight into the sea organic waste (food leftovers) and inorganic (tins, plastic etc.).

### **3. SPECIFIC SAFETY RULES FOR USERS AND LICENSED COMPANIES OF “SURF”, “WINDSURF”, “KITE-SURF” AND SIMILAR.**

3.1 A separate area should be clearly marked out for the practise of Wind-surf, Surf, Kite-surf and so on. The users should be warned of the dangers od straying from the designated areas and the beach users of the dangers of bathing in these areas.

3.2 The users of wind surf boards, kite surfers etc., should wear a life jacket at all times. This should be of a minimum 50N, brightly coloured, which should contrast to the sea and be equipped with a whistle. They should follow the safety and security regulations for maritime activities, as published by the coast guards services for each speciality.

### **4. SECURITY REGULATIONS FOR BATHERS, SWIMMERS AND LEISURE DIVERS.**

4.1 Bathing, swimming and diving is prohibited in the ports, piers or access channels, where manoeuvring of vessels and boats is priority and critical.

4.2 It is prohibited to bathe or dive at a distance of less than 200 metres from anchored vessels, floating platforms, entrance to lifting docks, boatyards, installations where fuel (refined or crude), fish farms installations and bollards

4.3 All diving activity should be duly marked and identifiable.

4.4 Leisure diving should only be carried out in daylight and when visibility is at least 1 mile. The swimming events or crossing will be regulated separately.

## **5. SANCTIONS**

The non-compliance to the regulations established in this document is subject to sanction, in accordance to the royal Decree 2/2011 of 5<sup>th</sup> September, by which the revised text of the Ports of the State and Merchant Shipping Law was approved.

This Motion is not final or exclusive, but to which appeal can be made in the maximum period of one month, before the Director General of Merchant Shipping, as established in article 114 of the Law 30/1992.

Algeciras 30<sup>th</sup> Mayo 2016

## **IMPORTANT**

This text is not an official translation of the original and should be used only as a guideline to the original Spanish text.

Puerto Sotogrande, S.A. accepts no responsibility for any misunderstandings or errors in the translation.